



**Consulate General of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka  
Guangzhou**

(参考译文)

No. CG/GZ/TRD/10 (126/2020)

斯里兰卡民主社会主义共和国驻广州总领事馆向中国国际贸易促进委员会广东省委员会、广西分会、海南省委员会、福建省委员会及江西省委员会致意，并谨就斯里兰卡国防部为位于 UHKD, Werahara 的大学医院的医院信息系统 (HIS) 和医学影像存档和通信系统的供应、调试、运作培训和维护的国际招标照会如下：

斯里兰卡国防部恳请斯里兰卡驻广州总领事馆在所属辖区内协助其发布有关上述重招标通告。感兴趣的合格投标人可以在工作日早上 9 点到下午 3 点联系 Accountant (Procurement) Ministry of Defence at No: 15/5 Baladaksha Mawatha Colombo 03 from 9.00am to 3.00pm on working days. (Tel: +94 11 2390719, Fax: +94 11 2390720, Email: [procurement@defence.lk](mailto:procurement@defence.lk)). 该招标的英文招标文件需提交书面申请购买，购买地址是：The Procurement Branch, Ministry of Defence, Ground Floor, 15/5 Baladaksha Mawatha Colombo 03, Sri Lanka。同时需向国防部支付 45,000.00 斯里兰卡卢比购买投标文件，且该费用不予以退回。该投标截止日期为 2021 年 1 月 20 日下午 2 点 30 分（斯里兰卡时间）。

望各省委员会及分会能予以协助早日发布上述招标信息。我馆对各省委员会及分会的帮助表示衷心的感谢。

顺致崇高的敬意。

斯里兰卡民主社会主义共和国驻广州总领事馆

2020 年 12 月 22 日



**Consulate General of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka  
Guangzhou**

No. CG/GZ/TRD/10 (126/2020)

The Consulate General of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka in Guangzhou presents its compliments to the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) Guangdong Committee, Guangxi Committee, Fujian Sub-council, Hainan Sub-council and Jiangxi Sub-council and has the honour to refer to the international competitive bids to Designing, implementation (customization and/or configuration), commissioning, operation with training and maintenance of a Hospital Information System (HIS) and Picture Archiving, and Communication System (PACS) with relevant hardware for university hospitals at UHKDU, Werahara.

The Ministry of Defence has requested the Consulate General of Sri Lanka in Guangzhou to provide assistance to express the bid notice of the above. Interested eligible bidders may obtain further information from the Accountant (Procurement) Ministry of Defence at No: 15/5 Baladaksha Mawatha Colombo 03 from 9.00am to 3.00pm on working days. (Tel: +94 11 2390719, Fax: +94 11 2390720, Email: [procurement@defence.lk](mailto:procurement@defence.lk)). A complete set of Bidding Documents in English may be purchased by interested bidders on the submission of a written application to the address: The Procurement Branch, Ministry of Defence, Ground Floor, 15/5 Baladaksha Mawatha Colombo 03, upon a payment of a non refundable fee of LKR 45,000.00 to the Ministry of Defence. The bid closing day is 20<sup>th</sup> January 2021 at 1430hrs (Sri Lankan time).

The Consulate General of Sri Lanka in Guangzhou would appreciate if the request for the bid notice is disseminated early.

The Consulate General of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka in Guangzhou avails itself of this opportunity to renew to the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) Guangdong Committee, Guangxi Committee, Fujian Sub-council, Hainan Sub-council and Jiangxi Sub-council the assurances of its highest consideration.

CCPIT Guangdong Committee  
CCPIT Guangxi Committee  
CCPIT Fujian Sub-council  
CCPIT Hainan Sub-council  
CCPIT Jiangxi Sub-council

